

Міністерство освіти і науки України
Сумський національний аграрний університет
Факультет біолого-технологічний
Кафедра іноземних мов

Робоча програма (силабус) освітнього компонента
Друга іноземна мова (німецька)
(вибірковий)

Реалізується в межах освітньої програми **Міжнародне право**
за спеціальністю **293 Міжнародне право**
на першому (бакалаврському) рівні вищої освіти

Суми – 2021

Розробник: Щербина Ю. М. Щербина Ю. М., ст. викладач кафедри іноземних мов

Розглянуто, схвалено та затверджено на засіданні кафедри іноземних мов	протокол від <u>17.06.21</u> № <u>21</u>
	Завідувач Кафедри <u>Клочкова Т.І.</u>

Погоджено:

Гарант освітньої програми

Запара С.І.
(підпис)

Запара С.І.
(ПІБ)

Декан факультету, де реалізується освітня програма

Роговенко О.В.
(підпис)

Роговенко О.В.
(ПІБ)

Рецензія на робочу програму(додається) надана:

Клочкова Т.І.
(ПІБ)

Клочкова Т.І.
(ПІБ)

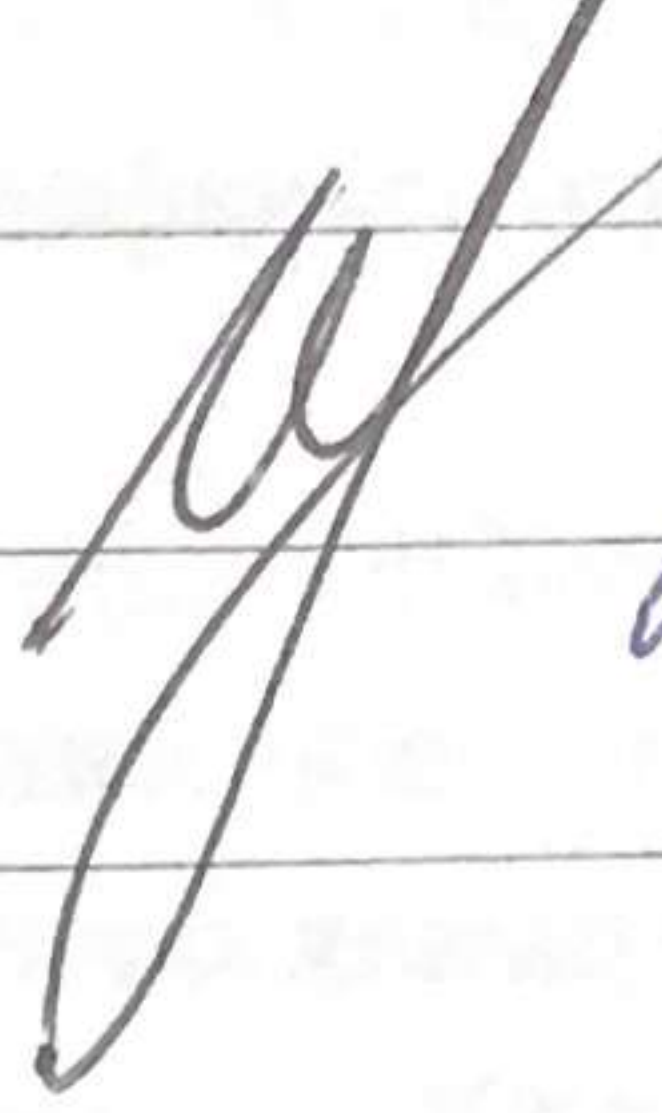
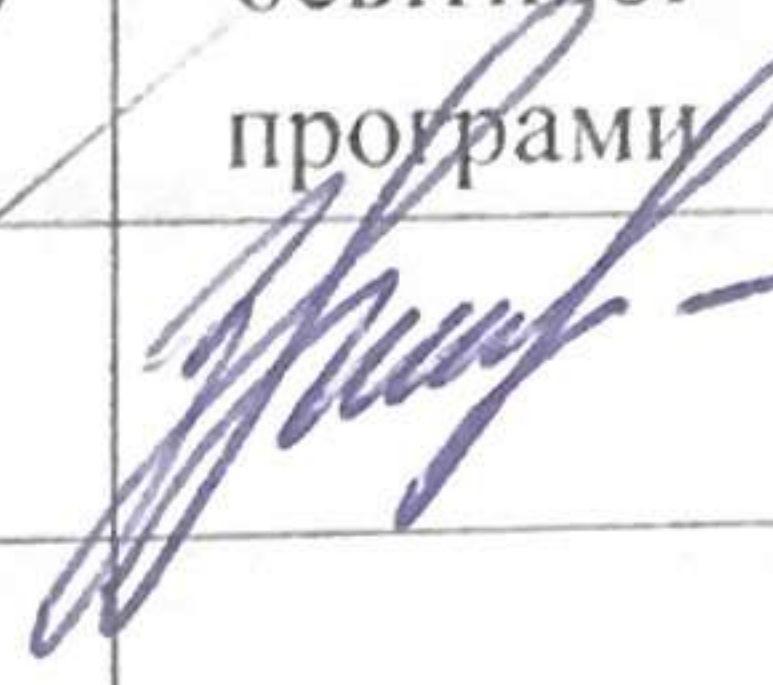
Методист відділу якості освіти, ліцензування та акредитації

Варошинець В.В.
(підпис)

Варошинець В.В.
(ПІБ)

Зареєстровано в електронній базі: дата: 12.07 2021 р.

Інформація про перегляд робочої програми (силабусу):

Навчальний рік, в якому вносяться зміни	Номер додатку до робочої програми з описом змін	Зміни розглянуто і схвалено		
		Дата та номер протоколу засідання кафедри	Завідувач кафедри	Гарант освітньої програми
2022 - 2023	-	протокол №20 від 9.06.22р.		

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОСВІТНІЙ КОМПОНЕНТ

1.	Назва ОК	Друга іноземна мова (німецька)		
2.	Факультет/кафедра	Біолого-технологічний факультет / Кафедра іноземних мов		
3.	Статус ОК	вибірковий		
4.	Програма/Спеціальність (програми), складовою яких є ОК	ОП Міжнародне право за спеціальністю 293 Міжнародне право		
5.	ОК може бути запропонований для	-		
6.	Рівень НРК	НРК – 6 рівень		
7.	Семестр та тривалість вивчення	7 семестр (1-15 тиждень), 8 семестр (1-15 тиждень)		
8.	Кількість кредитів ЄКТС	4 кредити		
9.	Загальний обсяг годин та їх розподіл	Контактна робота (заняття)		Самостійна робота
		Лекційні	Практичні	Лабораторні
		-	30/30	-
10.	Мова навчання	Німецька та українська		
11.	Викладач/Координатор освітнього компонента	Щербина Юлія Михайлівна, старший викладач кафедри іноземних мов Консультації – середа, 13.00 – 14.15 (гол. корпус, ауд. 312).		
11.	Контактна інформація 1	jullasherbina09@gmail.com		
12.	Загальний опис освітнього компонента	ОК «Друга іноземна мова (німецька)» (другий рік навчання) є вибіркоvim компонентом освітньо-професійної програми зі спеціальності «Міжнародне право», що дозволить студенту розвинути такі загальні (ЗК) та спеціальні (СК) компетентності як: ЗК3. Здатність вчитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 9. Здатність працювати як автономно, так і в команді. ЗК 17. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій; дотримання основ		

		<p>онлайн-безпеки.</p> <p>СК 14. Уміння дотримуватися основних норм дипломатичного та ділового етикету, здатність враховувати фундаментальні особливості культури і менталітету представників іноземних держав.</p> <p>Навчальна дисципліна базується на комунікативному методі викладання мови і продовжує вивчення студентами німецької мови як другої іноземної. Студенти мають можливість набуття мінімальні комунікативні компетентності у межах соціально-побутових ситуацій в іншомовному середовищі і спілкуватись на елементарному рівні простими засобами. В межах дисципліни студенти отримують загальні відомості про німецькомовні країни, познайомляться зі системою правосуддя в Німеччині.</p>
13.	Мета освітнього компонента	Метою навчальної дисципліни є набуття студентами мінімальної комунікативної спроможності (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) у межах соціально-побутових ситуацій в іншомовному середовищі.
14.	Передумови вивчення ОК, зв'язок з іншими освітніми компонентами ОП	знання та вміння з іноземної мови загального вжитку на рівні A1.1. згідно Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.
15.	Політика академічної доброчесності	<p>Дотримання академічної доброчесності для здобувачів вищої освіти передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання; посилення на джерела інформації у разі використання ідей, тверджень, відомостей; дотримання норм законодавства про авторське право; надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності.</p> <p>Порушеннями академічної доброчесності при вивченні ОК «Друга іноземна мова (німецька)»</p>

		<p>вважаються: академічний плагіат, академічне шахрайство (списування, обман, видавання чужої виконаної роботи за власну), використання електронних пристроїв під час підсумкового контролю знань.</p> <p>За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності:</p> <p>академічний плагіат – оцінка 0, повторне виконання завдання;</p> <p>академічне шахрайство – анулювання отриманих балів;</p> <p>повторне проходження оцінювання, повторне виконання несамостійно виконаної роботи;</p> <p>використання електронних пристроїв під час підсумкового контролю знань – відсторонення від виконання роботи, оцінка 0, повторне проходження підсумкового контролю.</p>
16.	Посилання на Moodle	https://cdn.snau.edu.ua/moodle/course/view.php?id=4604

2. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНІМ КОМПОНЕНТОМ

Результати навчання за ОК:	Як оцінюється ДРН
<p>Після вивчення освітнього компонента студент очікувано буде здатен...»</p>	
<p>ДРН 1: <i>Говоріння</i> здійснювати усне спілкування в типових ситуаціях навчальної, побутової, культурної та професійної сфер спілкування, формулювати власну думку, висловлювати почуття щодо життєвих явищ, суспільних та інших проблем, оперувати мінімальною кількістю фахових термінів</p>	Усне опитування
<p>ДРН 2: <i>Аудіювання</i> сприймати на слух та розуміти аудіотексти у межах тем ОК,</p>	Семестрова контрольна робота

розпізнавати відповідну інформацію у процесі обговорення, дебатів, доповіді, бесіди тощо	
ДРН 3: <i>Граматика</i> використовувати основні граматичні структури, що є необхідними для вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування основних типів текстів в академічній та професійній сферах;	Тестування (множинний вибір); письмовий тест наприкінці тематичного блоку, письмовий іспит
ДРН 4: <i>Читання</i> розуміти автентичні тексти підручників, газет, популярних і спеціалізованих журналів та Інтернет-джерел з метою одержання основної інформації	Семестрова контрольна робота, письмовий іспит
ДРН 5: <i>Уміння навчатися</i> орієнтуватися в потоці різноманітної інформації іноземною мовою; знаходити, сприймати, аналізувати, оцінювати, застосовувати на практиці відомості, одержані в словесній чи іншій формах	Усне опитування; письмовий тест наприкінці тематичного блоку.
ДРН 6: <i>Письмо</i> зафіксувати і передати письмово необхідну інформацію.	Семестрова контрольна робота

3. ЗМІСТ ОСВІТНЬОГО КОМОПОНЕНТА (ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ)

Тема. Перелік питань, що будуть розглянуті в межах теми	Розподіл в межах загального бюджету часу			Рекомендована література
	Аудиторна робота		Самостійна робота	
	Лк	П.з	Лаб. з.	
7 семестр				

<p>Тема 1. Beruf und Arbeit. Mein zukünftiger Beruf ist Rechtsanwalt (Notar, Richter). <i>Використання мови:</i> Berufe benennen, über die berufliche Situationen sprechen, Informationen, Ereignisse und Aktivitäten in der Vergangenheit, Berufserfahrung, Praktika und Jobbörse. <i>Читання та письмо:</i> Anzeigen über Praktika und Job, Informationen über die Vergangenheit lesen <i>Грамматика:</i> Wortbildung von Berufen, lokale Präposition "bei", modale Präposition "als". <i>Аудіювання:</i> über verschiedene Berufstätigkeit und Arbeitserfahrung hören. <i>Говоріння:</i> über meine Arbeitserfahrung berichten. <i>Письмо:</i> eine Bewerbung schreiben <i>Відео:</i> Total fotogen. <i>Письмовий тест</i></p>		4		4	1, 2, 3
<p>Тема 2. Rechtssystem in Deutschland. <i>Використання мови:</i> über die berufliche Situationen sprechen und Rechtssystem in Deutschland lernen. <i>Читання та письмо:</i> Fachtexte lesen und verstehen. <i>Грамматика:</i> temporale Präpositionen, Präteritum von "sein" und "haben". <i>Аудіювання:</i> über verschiedene Berufstätigkeit und Arbeitserfahrung hören. <i>Говоріння:</i> über den Aufbau des Rechtssystems in Deutschland sprechen. <i>Письмо:</i> eine Bewerbung schreiben</p>		4		4	

<p>Тема 3. Unterwegs <i>Використання мови:</i> Abläufe im Alltag, Aufforderungen und Anweisungen, Bahnhof, Fahrkarten kaufen, Informationen über eine Stadt, im Hotel (ein Zimmer buchen), an der Rezeption. <i>Країнознавство:</i> Regeln für Autofahren in der EU, Salzburg in 100 Minuten, Hotels in Deutschland. <i>Аудіювання:</i> eine Fahrkarte kaufen, das Hotel liegt im Zentrum. <i>Граматика:</i> Modalverben „müssen“, „dürfen“, „können“, Pronomen „man“, Imperativ, Verbkonjugation „helfen“. <i>Говоріння:</i> Dialog „An der Kasse“, „ein Zimmer buchen“. <i>Письмо:</i> einen Formular ausfüllen (in der Sprachschule, im Hotel). <i>Письмовий тест</i></p>		8		8	1,2, 3
<p>Тема 4. Gesundheit und Krankheit <i>Використання мови:</i> Korperteile, Krankheiten, Gesundheits-Hotline, beim Arzt, Gesundheitstipps, Terminvereinbarung. <i>Граматика:</i> Possesivartikel „dein, sein, ihr...“, Modelverb „sollen“ <i>Аудіювання:</i> Gesundheits-Hotline, einen Termin vereinbaren. <i>Читання:</i> Anzeigen lesen. <i>Говоріння:</i> ihre Beschwerden beschreiben, Gesundheitstipps geben, einen Termin beim Arzt vereinbaren/verschieben/absagen. <i>Відео:</i> Beim Arzt. <i>Країнознавство:</i> Krankenkasse in Deutschland. <i>Письмо:</i> eine E-mail schreiben. <i>Письмовий тест</i></p>		8		8	1,2, 3
<p>Тема 5. In der Stadt unterwegs <i>Використання мови:</i> nach dem Weg fragen, sich in der Stadt orientieren, Gebäude in der Stadt, Verkehrsmittel, Netzplan der Stadt. <i>Граматика:</i> Wechselpräpositionen, lokale Präpositionen, <i>Говоріння:</i> nach dem Weg fragen und den Weg beschreiben, „meine Wege</p>		6		6	1,2, 3

und Verkehrsmittel". <i>Країнознавство:</i> Verkehrsmittel in Deutschland. <i>Аудіювання:</i> Orientierung in der Stadt. <i>Письмовий тест</i>					
Всього за 1 семестр		30		30	
8 семестр					
Тема 6. Am Bahnhof <i>Використання мови:</i> Ortsangaben, Orte und Richtungen, Fahrkartenautomat. <i>Говоріння:</i> um Auskunft bitten, an der Kasse. <i>Аудіювання:</i> Durchsagen am Bahnhof <i>Грамматика:</i> Präpositionen „von“ – „bei“ – „zu“. <i>Читання:</i> Paulos Termine, ein Tag im Leben von .. <i>Країнознавство:</i> Fahrpläne in Deutschland, Wie funktioniert ein Fahrkartenautomat? <i>Письмовий тест</i>		6		6	1,2,3
Тема 7. Kundenservice <i>Використання мови:</i> Zeitangaben verstehen, Serviceleistungen, Tagesabläufe, höfliche Bitten und Aufforderungen, Mailboxnachrichten,Reparaturservice <i>Говоріння:</i> über Tagesabläufe sprechen, Telefongespräch „beim Kundenservice“, höfliche Bitten und Aufforderungen, Mailboxnachrichten sprechen. <i>Грамматика:</i> temporale Präpositionen, Konjunktiv II, Verben mit Präfixen. <i>Аудіювання:</i> ein Tag in Jana Müllers Laden, Mailboxnachrichten. <i>Читання:</i> Hilfe im Alltag /Serviceanzeigen. <i>Країнознавство:</i> Deutschland: König Ludwig II und seine Schlösser. <i>Письмовий тест</i>		8		8	1,2,3

<p>Тема 8. Neue Kleider</p> <p><i>Використання мови:</i> Kleidungsstücke benennen, Gefallen / Missgefallen ausdrücken, Vorlieben und Bewertungen, im Kaufhaus, um Hilfe / Rat bitten.</p> <p><i>Говоріння:</i> beim Einkaufen, Kleidung, Wie gefällt dir?, im Einkaufszentrum.</p> <p><i>Аудіювання:</i> Männer mögen Mode, Lara beim Einkaufen, Wie gefällt dir?, im Kaufhaus.</p> <p><i>Відео:</i> Ist das kalt heute?</p> <p><i>Граматика:</i> Demonstrativpronomen „dies-“, „der/die/das“, Frageartikel „welch-“, Personalpronomen im Dativ, Verben mit Dativ, Komparationen, Verb „mögen“.</p> <p><i>Читання:</i> Kleidung im Beruf und in der Freizeit.</p> <p><i>Письмовий тест</i></p>		8		8	1,2,3
<p>Тема 9. Feste</p> <p><i>Використання мови:</i> Monate, Jahreszeiten, Datum, Feste und Feiertage, Geburtstagswünsche, Abschiedsfeier, Einladungen.</p> <p><i>Граматика:</i> Ordinalzahlen, Personalpronomen im Akkusativ, Konjunktion „denn“, Vern „werden“.</p> <p><i>Говоріння:</i> über Datum fragen, um hilfe bitten.</p> <p><i>Аудіювання:</i> zum Geburtstag gratulieren.</p> <p><i>Читання:</i> Feste und Feiertage, Lara und tim organisieren eine Abschiedsfeier, Einladungen.</p> <p><i>Країнознавство:</i> Feste und Feiertage in D-A-CH.</p> <p><i>Письмо:</i> eine Einladung und eine Glückwunschkarte schreiben.</p> <p><i>Письмовий тест.</i></p>		8		8	1,2,3

Всього за 2 семестр			30		30

4. МЕТОДИ ВИКЛАДАННЯ ТА НАВЧАННЯ

ДРН	Методи викладання	Кількість годин	Методи навчання	Кількість годин
ДРН 1 ДРН 2	Дискусія, «мозковий штурм», рольові ігри, робота в парах, групова робота, презентація	30	Виконання тренувальних лексичних та мовленнєвих вправ. Підготовка усних повідомлень.	30
ДРН 3	Відпрацювання граматичних структур у різних видах мовленнєвої діяльності. Тренувальні вправи (множинний вибір, виправлення помилок, заповнення пропусків).	10	Виконання тренувальних граматичних вправ.	20
ДРН 4	Складання Wortigel, «мозковий штурм».	10	Письмовий переклад, складання тематичного словника	5
ДРН 5 ДРН 6	Творчі завдання, «ментальна мапа», презентація, написання листів, заповнення формулярів та анкет.	10	Пошук інформації, написання запрошень, коротких повідомлень.	5
	Всього:	60		60

5. ОЦІНЮВАННЯ ЗА ОСВІТНІМ КОМПОНЕНТОМ

5.1. Діагностичне оцінювання

5.2. Сумативне оцінювання

5.2.1. Для оцінювання очікуваних результатів навчання передбачено

№	Методи сумативного оцінювання	Бали / Вага у загальній оцінці	Дата складання
7 семестр			
1	Письмовий тест наприкінці тематичного блоку	40 (20 x 2) / 40%	7, 14 тижні
2	Тестування (множинний вибір)	15 / 15%	8 тиждень
3	Усне опитування	30 / 30%	3, 6, 9, 12 тижні
4	Семестрова контрольна робота	15 / 15%	15 тиждень
8 семестр			
1	Письмовий тест наприкінці тематичного блоку	45 (15 x 3) / 45%	5, 10, 14 тижні
2	Тестування (множинний вибір)	15 / 15%	8 тиждень
3	Усне опитування	10 / 10%	12 тиждень
4	Письмовий іспит	30 / 30%	15 тиждень

5.2.2. Критерії оцінювання

Компонент	Незадовільно	Задовільно	Добре	Відмінно
Письмовий тест наприкінці тематичного блоку	<12 <60% правильних відповідей	12-15 60-74% правильних відповідей	16-18 75-89% правильних відповідей	19-20 90-100% правильних відповідей
Проміжне тестування	<9 <60% правильних відповідей	9-11 60-74% правильних відповідей	12-14 75-89% правильних відповідей	15 90-100% правильних відповідей
Усне опитування	<6 Недостатній обсяг знань,	6-7 Наявність основних	8-9 Мова лексично і	10 Зміст висловлювання

	необхідних для здійснення процесу спілкування. Слабке володіння мовними засобами. Виклад відповіді на питання з грубими помилками.	умінь мовного спілкування іноземною мовою. Повне відтворення за зразком. Мова спрощена. Використання мовних кліше з численними помилками, що ускладнюють розуміння змісту.	граматично різноманітна. Висловлювання логічні, аргументовані і побудовані на основі відомих алгоритмів. Допускаються помилки на вивчений програмний матеріал (6-7 помилок)	відповідає ситуації спілкування, відрізняється послідовністю, повнотою, аргументованістю, вираженням власної точки зору. Мова лексично і граматично різноманітна, допускаються 1-3 помилки.
Семестрова контрольна робота	<9 <60% правильних відповідей	9-11 60-74% правильних відповідей	12-14 75-89% правильних відповідей	15 90-100% правильних відповідей
Письмовий іспит	<18 <60% правильних відповідей	18-21 60-74% правильних відповідей	22-26 75-89% правильних відповідей	27-30 90-100% правильних відповідей

5.3. Формативне оцінювання:

Для оцінювання поточного прогресу у навчанні та розуміння напрямів подальшого удосконалення передбачено

№	Елементи формативного оцінювання	Дата
1	Лексичний тест зі зворотним зв'язком від викладача	щомісяця
2	Граматичний тест зі зворотним зв'язком від викладача	щомісяця
3	Усні презентація (дискусії, діалог)	щотижня
4	Самооцінювання та взаємооцінювання.	наприкінці тематичного блоку
5	Моніторинг участі студента у навчальній діяльності (усні коментарі та настанови викладача)	щотижня

6. НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ (ЛІТЕРАТУРА)

6.1. Основні джерела

6.1.1. Підручники, посібники

1. Schritte international neu 2: Daniela Niebisch, Sylvette Penning-Hiemstra, Angela Pude et.al. - Max Hueber Verlag, 2017. + Audio-CD zum Arbeitsbuch
2. Lesen und schreiben A1. / Bettina Höldrich: deutsch üben.- Hueber 2020.– 96 с.
3. Hören und Sprechen A1. / Monja Knirsch: deutsch üben.- Hueber 2019. – 72 с.
4. Berliner Platz. / Christiane Lemcke, Lutz Rohrman, Theo Scherling: Lehr- und Arbeitsbuch mit 2 Audio-CDs zum Arbeitsbuchteil A2. – Langenscheid, Klett 2016 – 256 с.
5. Menschen A1.2. - Sandra Evans, Angela Pude, Franz Specht. - Max Hueber-Verlag Muenchen, 2018. - 235 с.

6.1.2. Методичне забезпечення

6. Збірник текстів та вправ з краєзнавства Німеччини. – Березняк О.П. - Суми, 2018.- 112 с.

6.2. Додаткові джерела

7. Проект Audio Lingua: аматорські записи на різні теми, є пошук по рівням володіння мовою (A1-C2): http://www.audio-lingua.eu/spip.php?rubrique3&lang=fr&debut_articles_recents=50#fr-3-13-29-26-27
8. Лексико-граматичні вправи до підручника „Berliner Platz»: <http://xportal.klett-sprachen.de/berlinerplatz/> (рівень A1),
9. Зразки тестів для підготовки до складання міжнародних іспитів з німецької мови.

Рецензія на робочу програму (силабус)

спец. 293 Міжнародне право

Параметр, за яким оцінюється робоча програма (силабус) освітнього компонента гарантом або членом проєктної групи	Так	Ні	Коментар
Результати навчання за освітнім компонентом (ДРН) відповідають НРК	✓		
Результати навчання за освітнім компонентом (ДРН) відповідають передбаченим ПРН (для обов'язкових ОК)	✓		
Результати навчання за освітнім компонентом дають можливість виміряти та оцінити рівень їх досягнення	✓		

Член проєктної групи ОП

Міжнародне право

(назва)

А.М. Кличко

(ПІБ)

(підпис)

Параметр, за яким оцінюється робоча програма (силабус) освітнього компонента викладачем відповідної кафедри	Так	Ні	Коментар
Загальна інформація про освітній компонент є достатньою	+		
Результати навчання за освітнім компонентом (ДРН) відповідають НРК	+		
Результати навчання за освітнім компонентом (ДРН) дають можливість виміряти та оцінити рівень їх досягнення	+		
Результати навчання (ДРН) стосуються компетентностей студентів, а не змісту дисципліни (містять знання, уміння, навички, а не теми навчальної програми дисципліни)	+		
Зміст ОК сформовано відповідно до структурно-логічної схеми	+		
Навчальна активність (методи викладання та навчання) дає змогу студентам досягти очікуваних результатів навчання (ДРН)	+		
Освітній компонент передбачає навчання через дослідження, що є доцільним та достатнім для відповідного рівня вищої освіти	+		
Стратегія оцінювання в межах освітнього компонента відповідає політиці Університету/факультету	+		
Передбачені методи оцінювання дозволяють оцінити ступінь досягнення результатів навчання за освітнім компонентом	+		
Навантаження студентів є адекватним обсягу освітнього компонента	+		
Рекомендовані навчальні ресурси є достатніми для досягнення результатів навчання (ДРН)	+		
Література є актуальною	+		
Перелік навчальних ресурсів містить необхідні для досягнення ДРН програмні продукти	+		

Рецензент (викладач кафедри)

Ігорченко І.І. зав. каф. Право

(назва)

(посада, ПІБ)

(підпис)